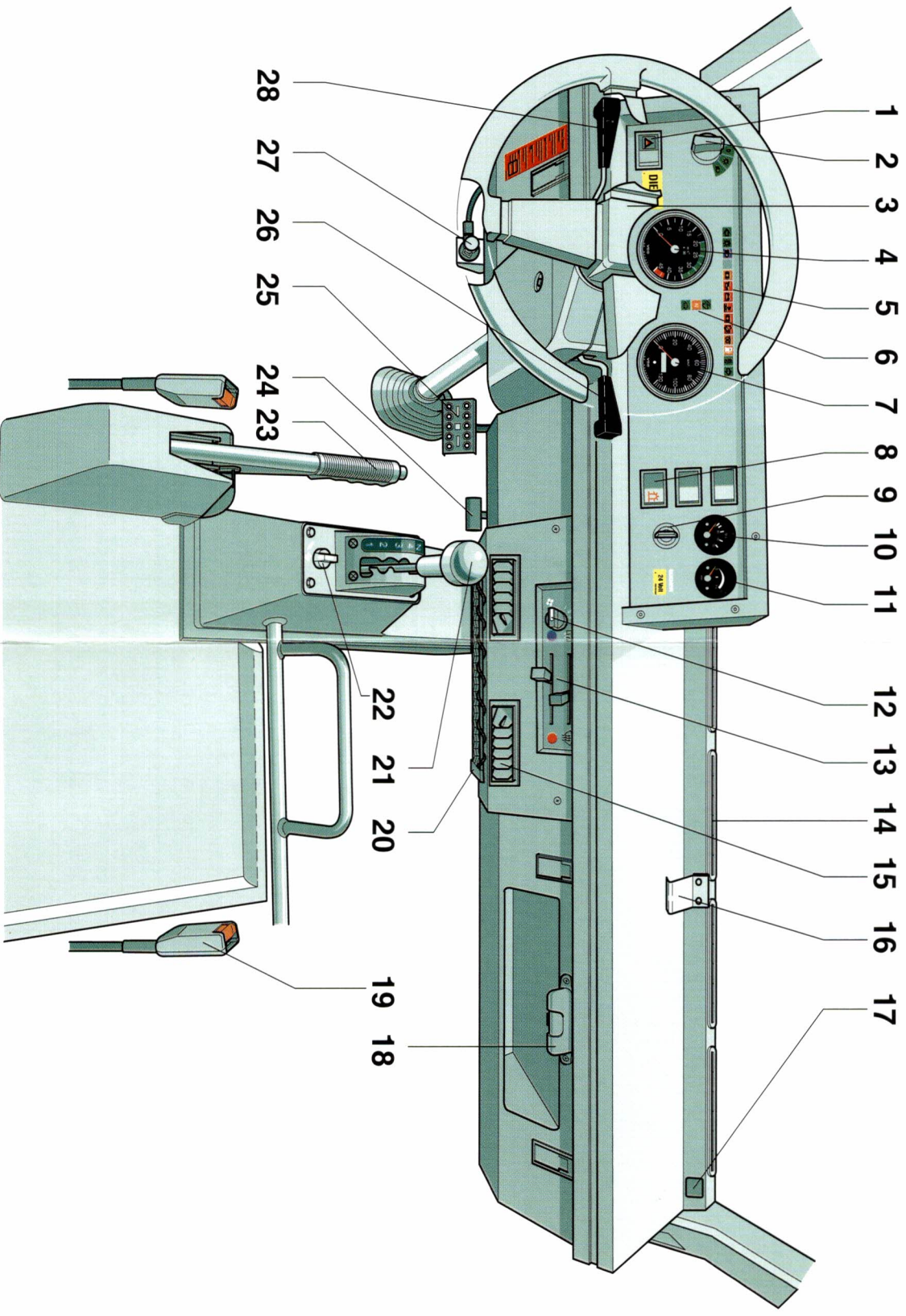


**Bedienungs- und
Kontrollelemente**

**Organes de commande
et de contrôle**

**Elementi di comando
e di controllo**



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

18 19 20 21 22

23 24 25 26 27 28

22.2 Kraftübertragung



22.2 Transmission

22.2 Trasmissione forza motrice

22.3 Fahrwerk

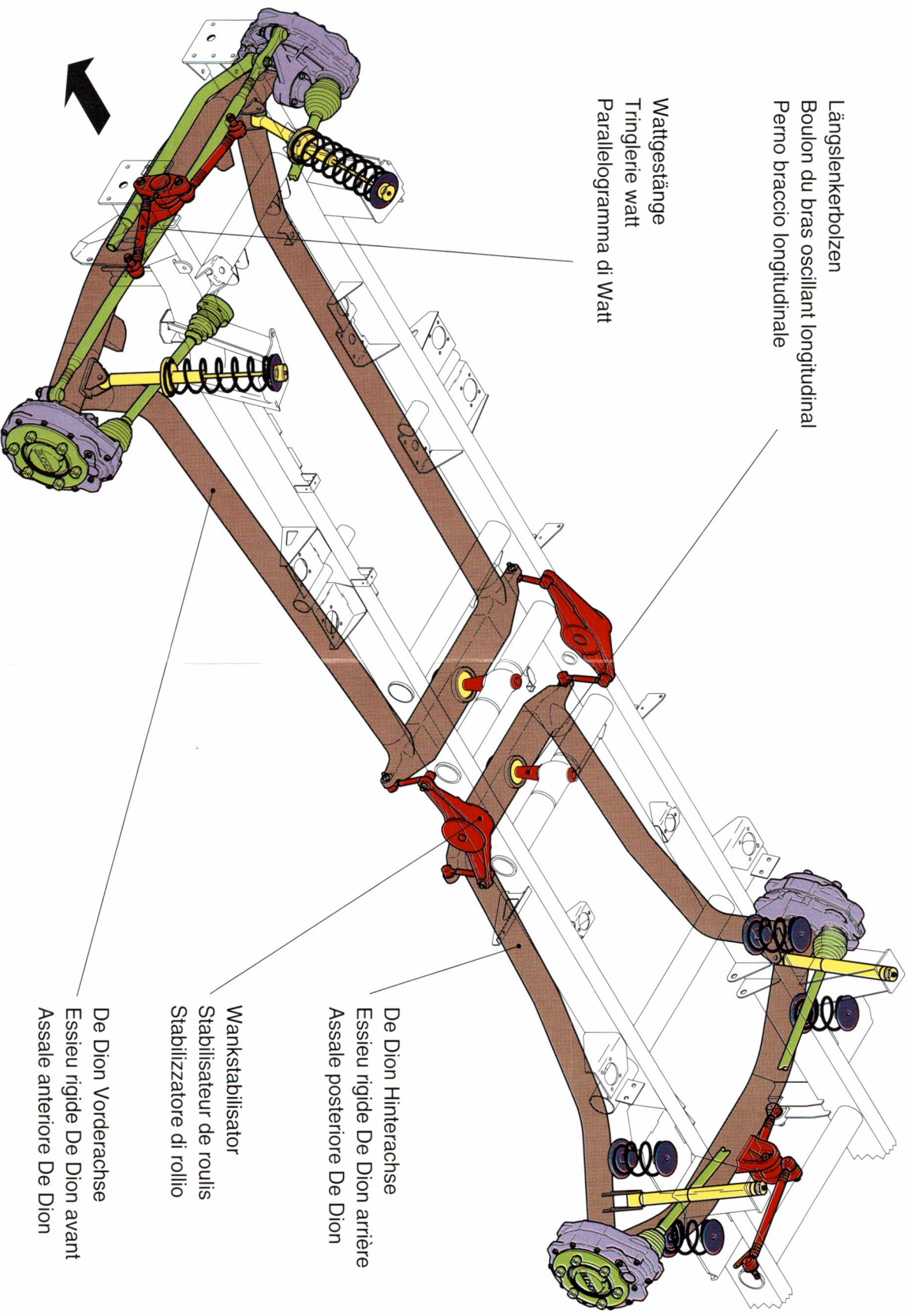
22.3 Châssis

22.3 Telaio



Längslenkerbolzen
Boulon du bras oscillant longitudinal
Perno braccio longitudinale

Wattgestänge
Tringlerie watt
Parallelogramma di Watt



De Dion Hinterachse
Essieu rigide De Dion arrière
Assale posteriore De Dion

Wankstabilisator
Stabilisateur de roulis
Stabilizzatore di rollio

De Dion Vorderachse
Essieu rigide De Dion avant
Assale anteriore De Dion

22.4 Motor Längsschnitt

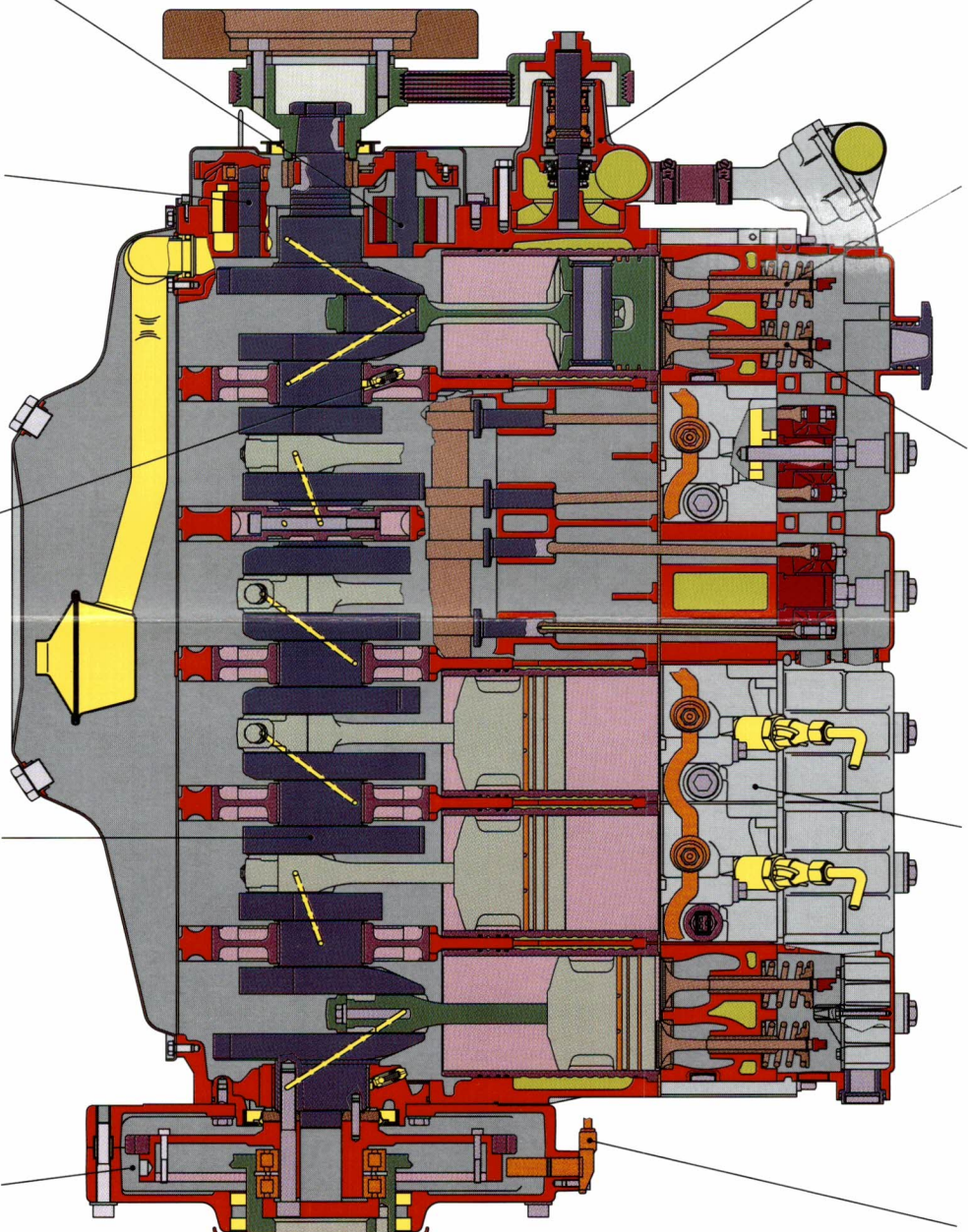


22.4 Moteur coupe longitudinale

22.4 Motore sezione longitudinale

Motor Längsschnitt Moteur coupe longitudinale Motore sezione longitudinale

Wasserpumpe Einlassventil Auslassventil Zylinderkopf
Pompe à eau Soupape d'admission Soupape d'échappement Culasse
Pompa dell'acqua Valvola d'aspirazione Valvola di scarico Testa cilindro
Drehzahl-/Bezugsmarkengeber Captueur de régime/de points de repère
Trasmettitore numero dei giri



Unterdruckpumpe Oelpumpe Oelspritzdüse Kurbelwelle Zweimassen-Schwungrad
Pompe à dépression Pompe à huile Gicieur d'huile Vilebrequin Volant de moteur à deux masses
Depressore Pompa Olio Getto d'olio Albero a gomiti Volano a due masse

22.5 Motor Querschnitt



22.5 Moteur coupe transversale

22.5 Motore sezione trasversale

Ansaugkollektor
Collecteur d'admission
Collettore d'aspirazione

Abgaskollektor
Collecteur d'échappement
Collettore di scarico

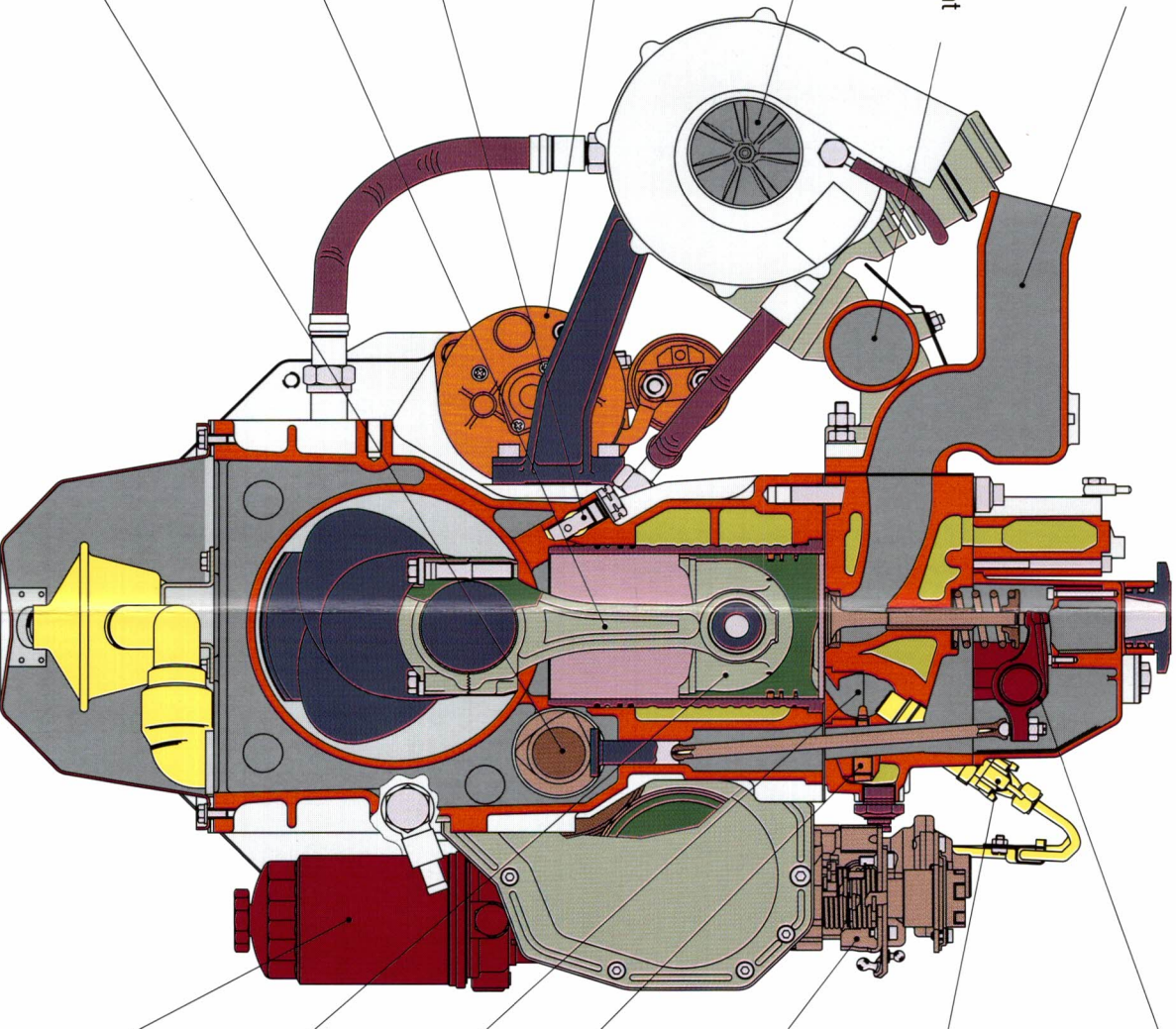
Turbolader
Turbo compresseur
Turbocompressore

Starter
Démarreur
Motorino d'avviamento

Fixierhohlschraube
Vis creuse de fixation
Bocchetone

Pleuel
Bielle
Biella

Nockenwelle
Arbre à cames
Albero a camme



Kipphebel
Culbuteur
Bilanciere

Einspritzdüse
Injecteur
Iniettore

Verteilerinspritzpumpe
Pompe d'injection à distributeur
Pompa d'iniezione distributrice

Glühstiftkerze
Bougie de préchauffage
Candeletta preriscaldamento

Wirbelkammer
Chambre à turbulence
Camera a turbolenza

Kolben
Piston
Pistone

DieselfeinfILTER
Filtre fin diesel
Filtro fine della nafta

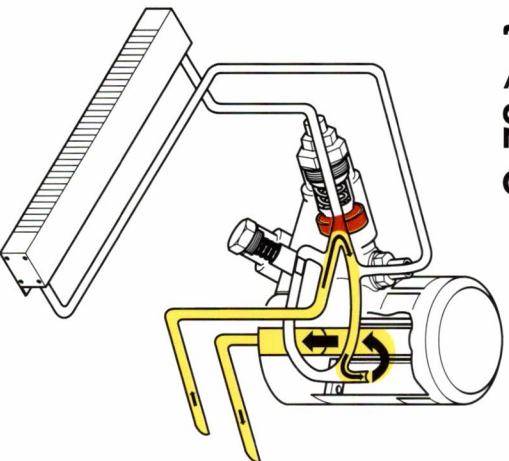
22.6 Motorschmierung

22.6 Lubrification du moteur

22.6 Lubrificazione del motore

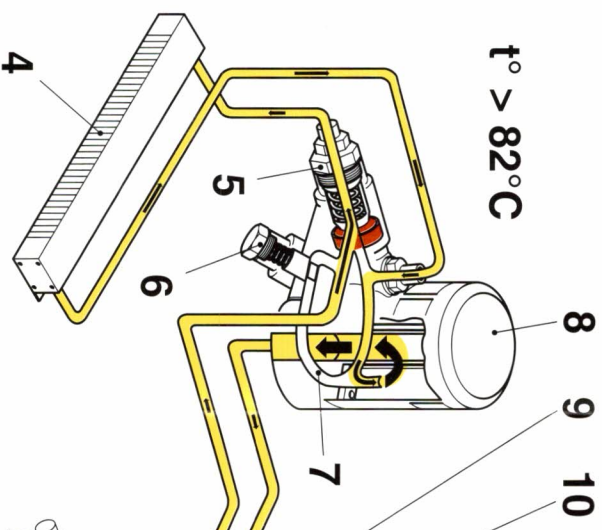


$t^{\circ} < 82^{\circ}\text{C}$

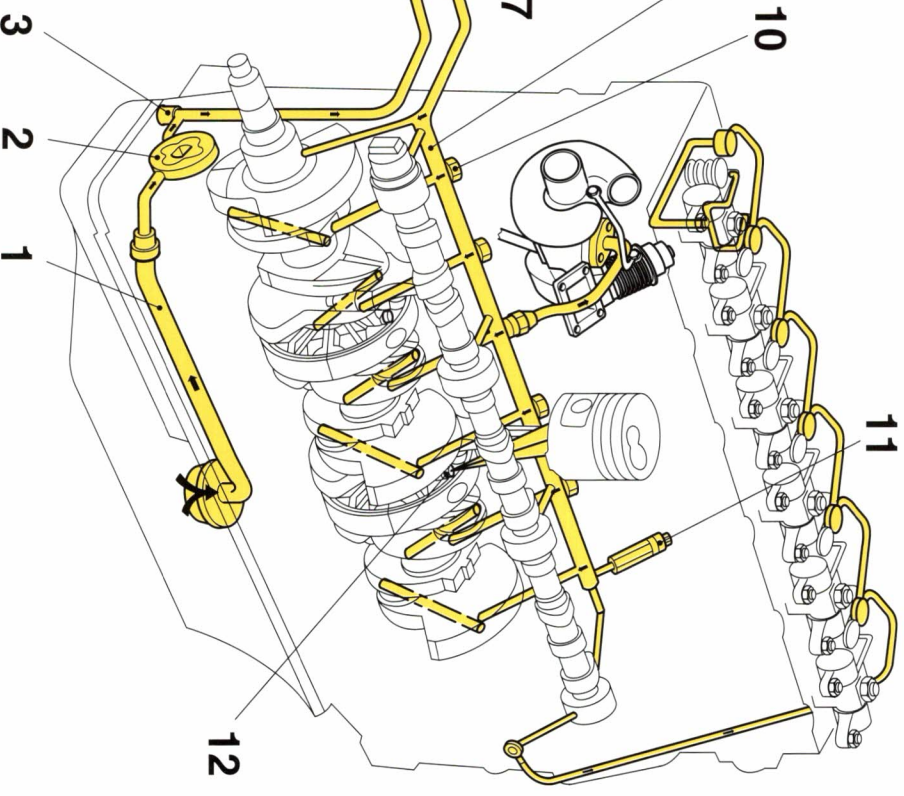


- 1 Ansaugrohr mit Sieb
Canalisation d'aspiration de l'huile
Tubo aspirazione olio
- 2 Öelpumpe
Pompe à huile
Pompa olio
- 3 Überdruckventil
Clapet de surpression
Valvola sovrappressione

$t^{\circ} > 82^{\circ}\text{C}$



- 4 Oelkühler
Radiateur d'huile
Radiatore olio
- 5 Oelthermostat
Thermostat à huile
Termostato olio
- 6 Umgehungsventil
Valve de dérivation
Valvola di derivazione



- 7 Umgehungskanal
Conduite de dérivation
Condotto di derivazione
- 8 Filterpatrone
Cartouche filtrante
Cartuccia filtro
- 9 Hauptoelkanal
Canal principal d'huile
Condotto principale olio

- 10 Fixierhohlschraube
Vis creuse de fixation
Bochettone
- 11 Oeldruckschalter
Mano-contact d'huile
Interruttore bassa pressione olio
- 12 Oelstritchdüse
Gicleur d'huile
Valvola getto

22.7 Kühlsystem

22.7 Système de refroidissement



22.7 Impianto raffreddamento

Ladeluftkühler
Retroidisseur de l'air de suralimentation
Intercooler

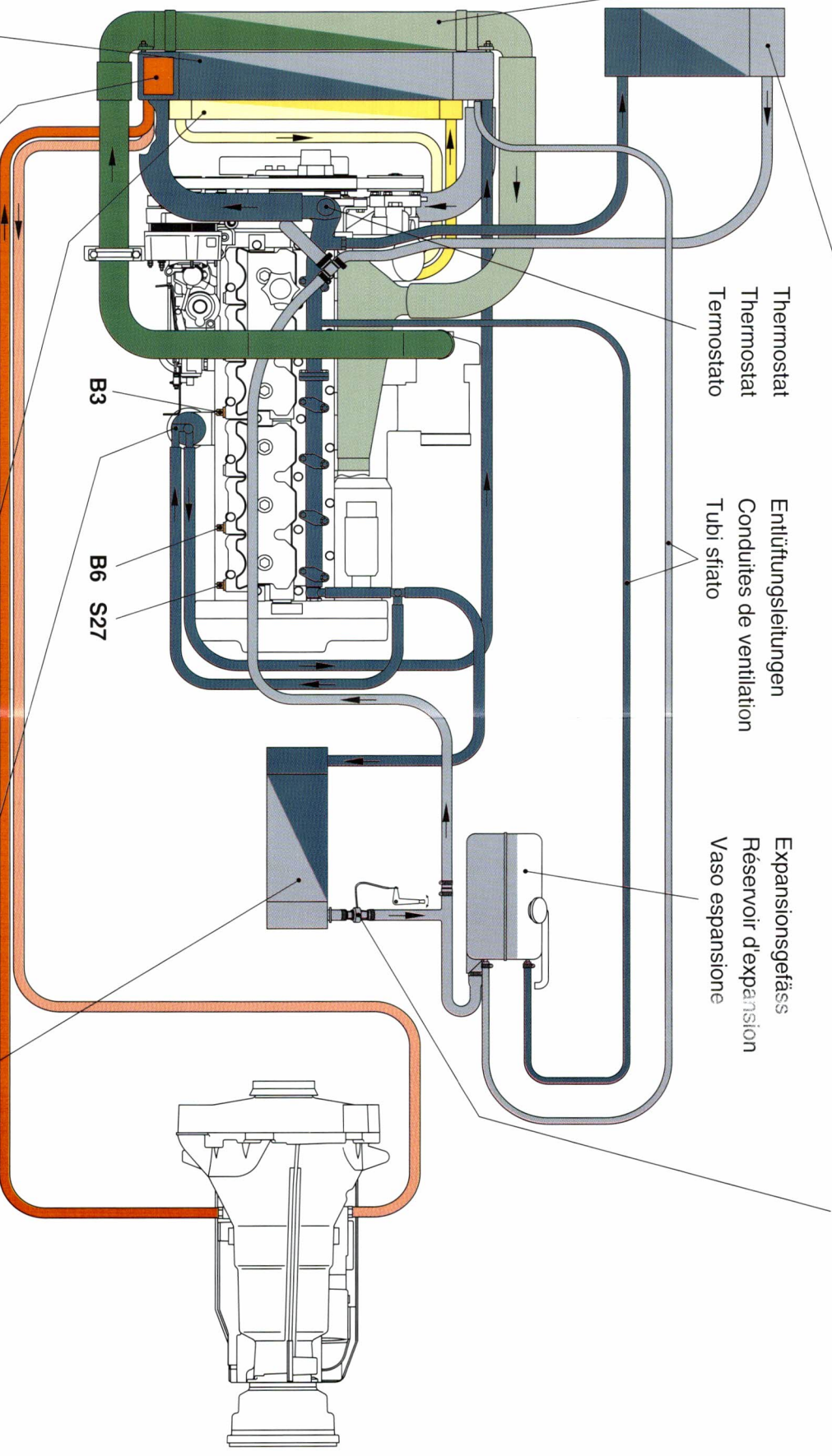
Kabinnenheizung
Chauffage de la cabine
Riscaldamento cabina

Aufbauheizungshahnen
Robinet du chauffage de la carrosserie
Rubinetto riscaldamento vano passeggeri

Thermostat
Thermostat
Termostato

Entlüftungsleitungen
Conduites de ventilation
Tubi sfiato

Expansionsgefäß
Réservoir d'expansion
Vaso espansione



Wasserkühler
Radiateur
Radiatore acqua

Wärmetauscher Automatenol
Echangeur de chaleur d'huile-boîte de vitesse
Convertitore di calore olio-trasmissione

Motorenoelkühler
Radiateur d'huile-moteur
Radiatore olio-motore

Wassersfilter
Filtre à eau
Filtro acqua

Aufbauheizung
Chauffage de la carrosserie
Riscaldamento vano passeggeri

22.8 Treibstoffsystem

22.8 Système d'injection

22.8 Impianto alimentazione carburante

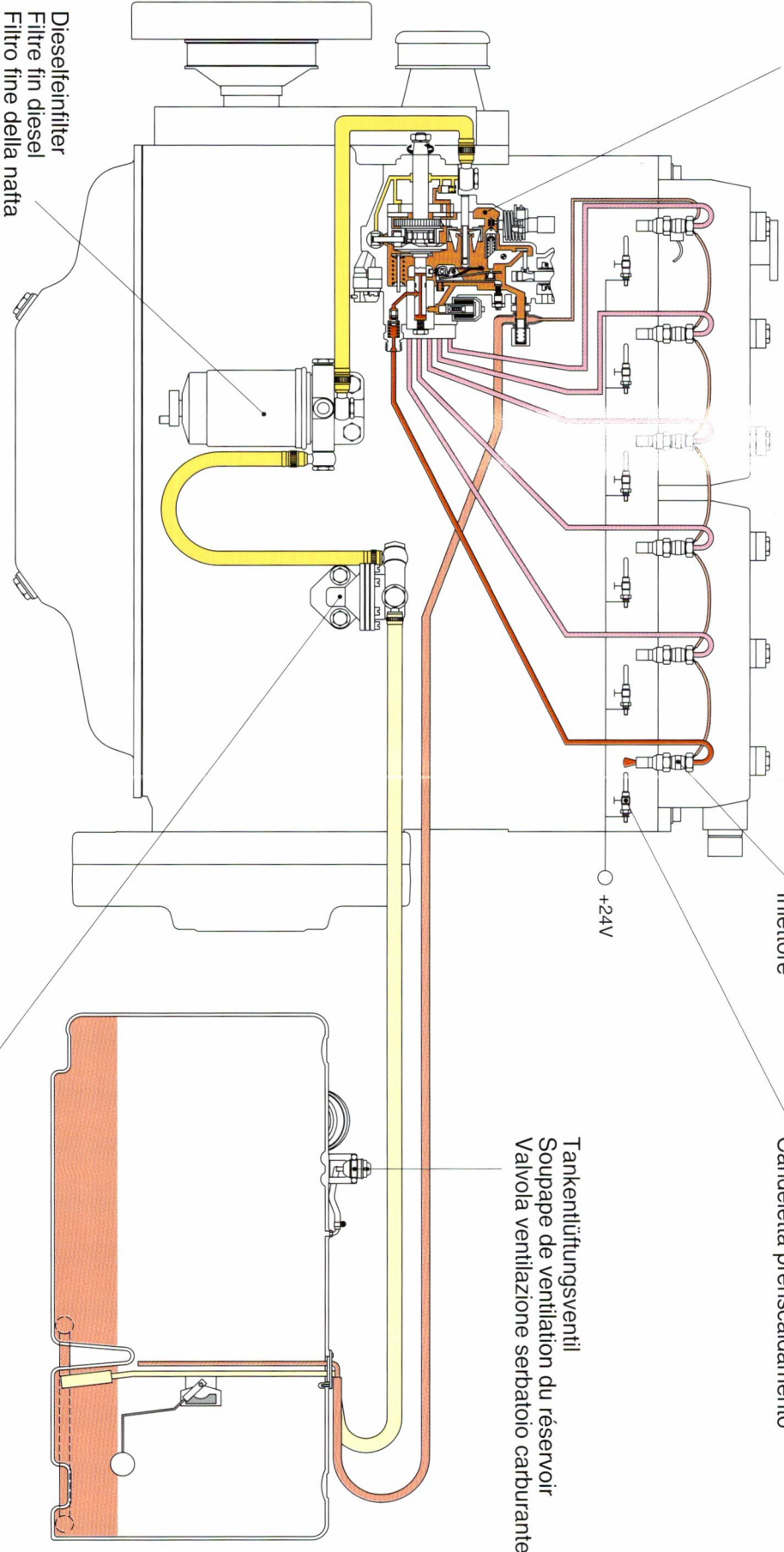


Verteilereinspritzpumpe
Pompe d'injection distributrice
Pompa iniezione distributrice

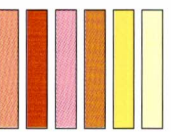
Einspritzdüse
Injecteur
Iniettore

Glühstiftkerze
Bougie de préchauffage
Candelella preriscaldamento

Tankentlüftungsventil
Soupape de ventilation du réservoir
Valvola ventilazione serbatoio carburante



Dieselfeinfiter
Filtre fin diesel
Filtro fine della nafta



Ansaugdruck - Pression d'aspiration - Pressione aspirazione
Vorförderdruck - Pression de la pompe de carburant - Pressione della pompa carburante
Pumpeninenddruck - Pression interieur de la pompe - Pressione interna
Haltdruck - Pression de fermeture - Pressione chiusura valvola
Einspritzdruck - Pression d'injection - Pressione d'iniezione
Kraftstoff-Rücklauf - Retour de carburant - Ritorno gasolio

Vorförderpumpe
Pompe de préalimentation
Pompa carburante

22.9 Verteilereinspritzpumpe

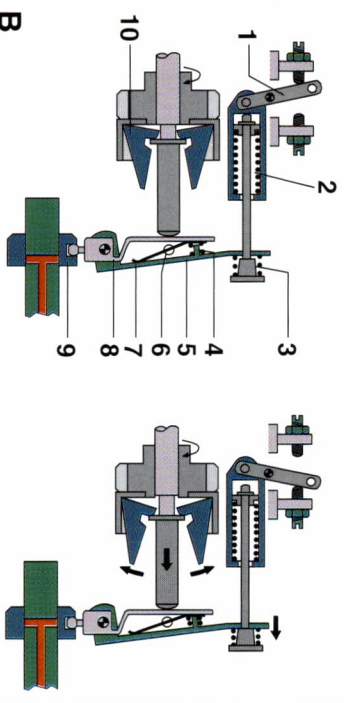


22.9 Pompe d'injection distributrice

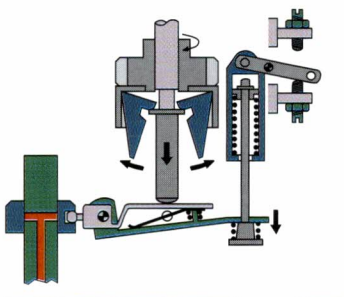
22.9 Pompa iniezione distributrice

Verteilereinspritzpumpe Pompe d'injection distributrice Pompa iniezione distributrice

Leerlaufstellung
Position de ralenti
Posizione regime minimo



Vollaststellung
Position de pleine charge
Posizione pieno carico

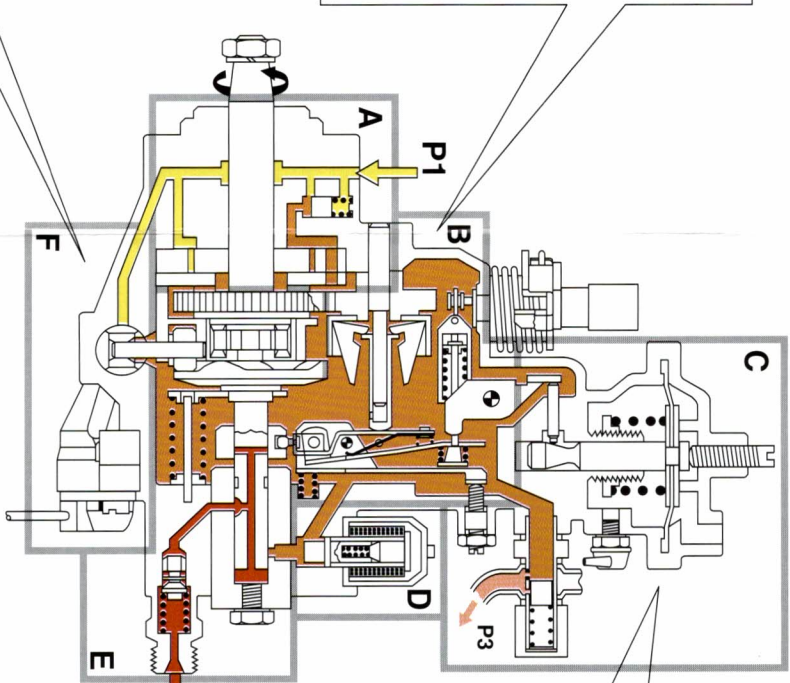


A Flügelfzellen-Förderpumpe mit Druckregelventil
Pompe d'alimentation à palettes avec soupape modulatrice de pression
Pompa d'alimentazione con valvola regolatrice di pressione

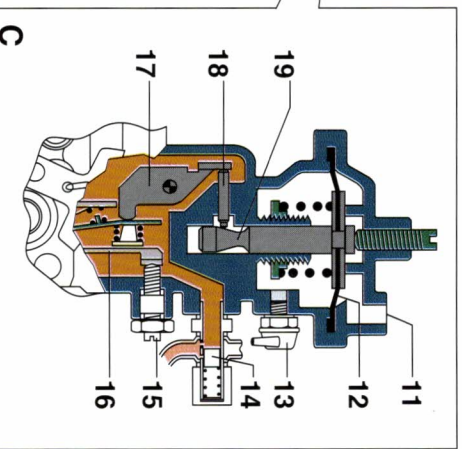
E Hochdruckpumpe mit Verteiler
Pompe haute pression et distributeur
Pompa ad alta pressione con distributore

B Leerlauf-/Enddrehzahlregler
Regulateur mini-maxi
Regolatore dei numeri di giri minimo e massimo

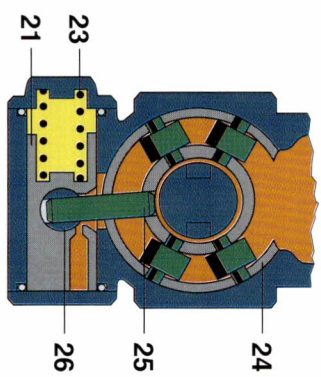
F Spritzventilsteiler
Variateur dell'antidiepo d'iniezione



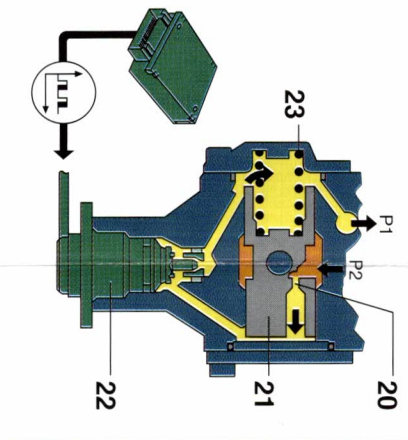
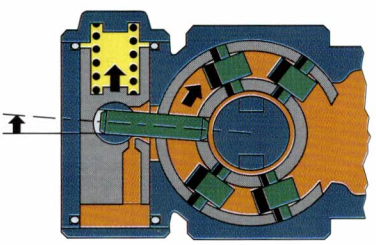
C



Position spät
Position retard
Posizione ritardata



Position früh
Position avancée
Posizione anticipata



- | | | |
|-------------------------|--|--|
| 1 Drehzahlverstellhebel | 1 Lever de commande de vitesse | 1 Leva comando numero giri |
| 2 Repetierfeder | 2 Ressort de régulation | 2 Molla regolazione |
| 3 Zweitschnefeder | 3 Ressort intermédiaire | 3 Molla intermedia |
| 4 Leerlauffeder | 4 Ressort de ralenti | 4 Molla del minimo |
| 5 Spannhebel | 5 Levier de tension | 5 Leva di tensione |
| 6 Spannhebelanschlag | 6 Butée du levier de tension | 6 Fermo leva di tensione |
| 7 Starthebel | 7 Ressort de démarrage | 7 Molla d'avanzamento |
| 8 Regelschneber | 8 Tiroir de régulation | 8 Leva d'avanzamento |
| 9 Starthebel | 9 Tiror de regulación | 9 Cursori di regolazione |
| 10 Filtergewicht | 10 Massefote | 10 Massa centrifuga |
| 11 Ladestromschlüssel | 11 Raccord pour la pression de suralimentation | 11 Attacco per la pressione di sovralimentazione |
| 12 Membrane | 12 Membrane | 12 Membrana |
| 13 Aeration | 13 Aération | 13 Aerazione |
| 14 Einstelmschraube | 14 Clapet de décharge | 14 Valvola di troppo pieno |
| 15 Vollastmembran | 15 Vile de réglage pleine charge | 15 Vile registrazione pieno carico |
| 16 Einstellhebel | 16 Levier de réglage | 16 Leva registrazione |
| 17 Führungsstift | 17 Levier de guidage | 17 Leva di fermo |
| 18 Führungskegel | 18 Cône de commande | 18 Tastatore |
| 19 Steuerkegel | 19 Orifice calibré | 19 Estremità conica di comando |
| 20 Drosselbohrung | 20 Piston du variateur d'avance | 20 Foro di strozzamento |
| 21 Spritzenventil | 21 Electrovanne | 21 Pistone variatore anticipo iniezione |
| 22 Magnethventil | 22 Ressort du variateur d'avance | 22 Elettrovalvola |
| 23 Spritzenstellfeder | 23 Bague porte-galets | 23 Molla variatore anticipo iniezione |
| 24 Rollenring | 24 Axe | 24 Anello portaruoli |
| 25 Stellkolben | 25 Coulisseau | 25 Perno |
| 26 Gleitstein | 26 Patin | 26 Patino |

22.10 Einspritzdüse

22.10 Injeteur

22.10 Polverizzatori



Einspritzdüse

Injecteur

Polverizzatori

Drosselzapfendüse
Injecteur à téton et étranglement
Portapolverizzatori completi



1 Stabfilter
Filtre-tige
Filtro a barre

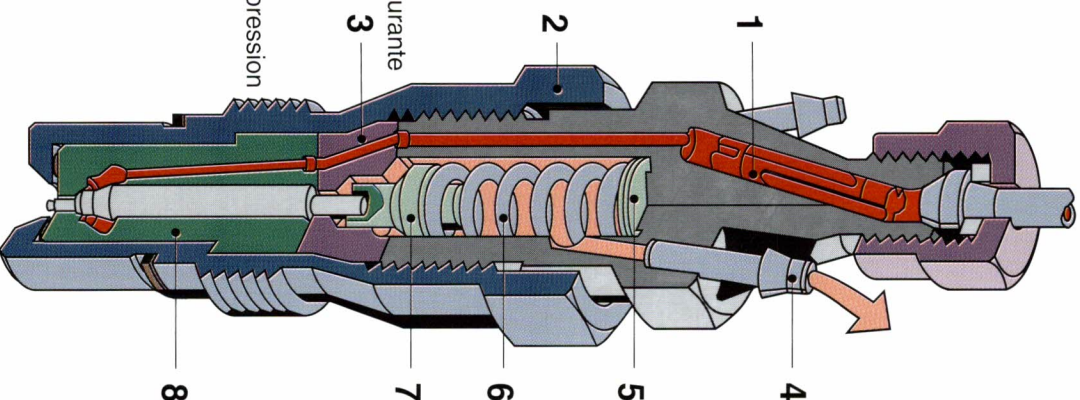
2 Haltekörper
Corps du porte-injecteur
Supporto

3 Zwischenscheibe
Disque intermédiaire
Corpo intermedio

4 Leckoel-Anschluss
Raccord de fuite
Collegamento di recupero del carburante

5 Druckeinstellscheiben
Rondelles de compensation de la pression
Dischi registrazione pressione

6 Druckfeder
Ressort
Molla di pressione



Drosselzapfendüse mit Nadelbewegungsführer (1. Zyl.)
Injecteur avec capteur de mouvement de l'aiguille
Polverizzatori con sensore movimento ago

7 Druckbolzen
Tige-poussoir
Perno a pressione

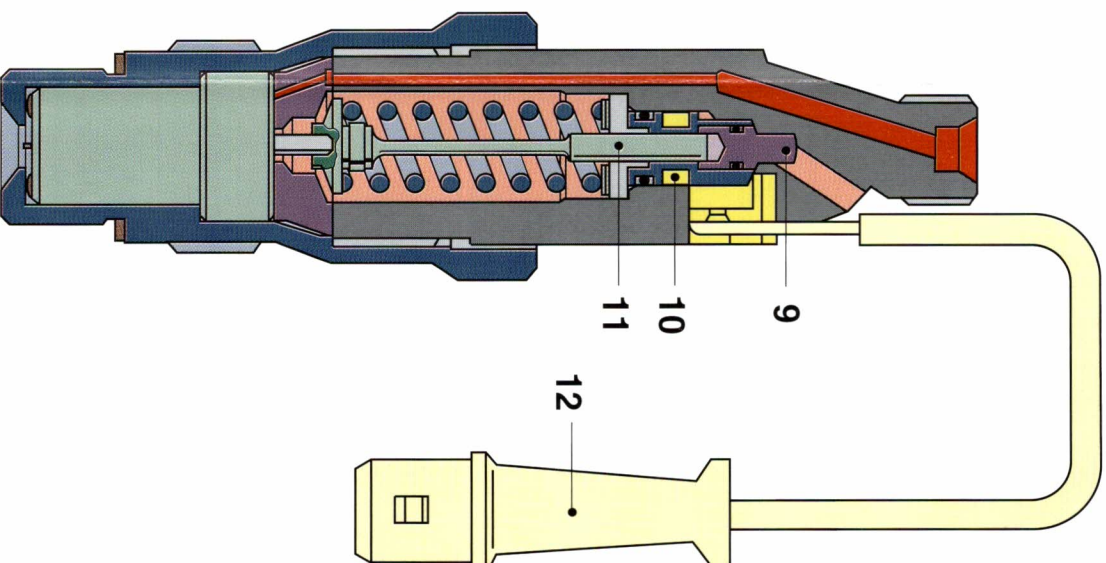
8 Düsenensatz
Injecteur à téton et étranglement
Polverizzatore con penello
strozzato

9 Einstellbolzen
Axe de réglage
Perno di regolazione

10 Geberspule
Bobine
Bobina

11 Druckbolzen
Tige-poussoir
Perno a pressione

12 Verbindungsstecker
Connecteur
Collegamento a spina



22.11 Pneumatiksystem



22.11 Système pneumatique

22.11 Impianto pneumatico

Pneumatiksystem Système pneumatique Impianto pneumatico

Einspritzpumpe - Ladedruckabhängiger Vollastanschlag (LDA)
 Pompe d'injection - Limiteur de richesse (LDA)
 Pompa iniezione - Fermo del pieno carico (LDA)

Ansaugkrümmer
 Collecteur d'admission
 Collettore d'aspirazione

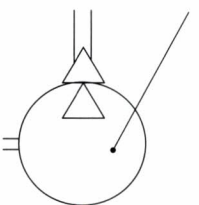
Unterdruckzylinder Motorbremse
 Cylindre à dépression pour frein-moteur
 Cilindro a depressione per freno motore

Unterdrucksteuerventil
 Valve de commande de la depression
 Valvola comando depressione

Dämpfer
 Amortisseur
 Amortizzatore

Motorbremse
 Frein-moteur
 Freno motore

Unterdruckpumpe im Motorblock
 Pompe à vide au bloc-moteur
 Depressore nel basamento motore



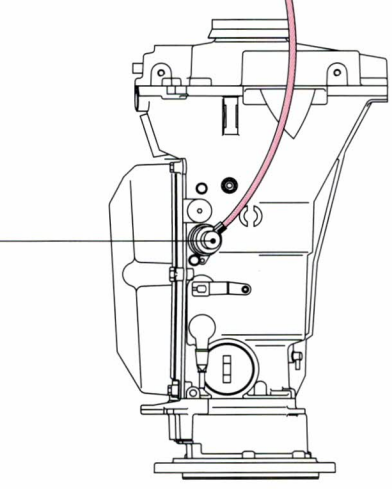
Ventilblock
 Corps de vanne
 Corpo valvole

Magnetventile
 Electrovannes
 Elettrovalvole

Y3 Y4 Y5

Entlüftung
 Aération
 Sfiato

Modulierdruck-Unterdruckdose
 Boîtier à dépression - pression modulatrice
 Capsula a depressione - pressione di modulazione



22.12 Automatisches Getriebe

- | | | | |
|----|-----------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Pumpenrad | 20 | Entlüfter |
| 2 | Turbinenrad | 21 | Schraubenrad (treibend) |
| 3 | Leitrad | 22 | Parksperrnrad |
| 4 | Statorwelle | 23 | Abtriebsstirnrad |
| 5 | Kupplungsstück innen | 24 | Adaptergehäuse |
| 6 | Antriebswelle mit Sonnenrad | 25 | Sperrklinke |
| 7 | Kupplungsstück aussen | 26 | Parksperrengestänge |
| 8 | Freilauf (Wandler) | 27 | Fliehkraftregler |
| 9 | Mitnehmerbleche | 28 | Oelwanne |
| 10 | Antriebsflansch Primärpumpe | 29 | Oelfilter |
| 11 | Primärpumpe | 30 | Bremsband B2 |
| 12 | Vorderer Deckel | 31 | Planetenrad (hinten) |
| 13 | Kupplung K1 | 32 | Sonnenrad (hinten) |
| 14 | Bremse B3 | 33 | Schalt­schiebergehäuse |
| 15 | Planetenrad (lange, vorne) | 34 | Bremsband B1 |
| 16 | Antriebswelle mit Sonnenrad | 35 | Oelablassschraube (Wandler) |
| 17 | Hohlrad (hinten) | 36 | Wandlergehäuse |
| 18 | Schaltfreilauf | | |
| 19 | Kupplung K2 | | |

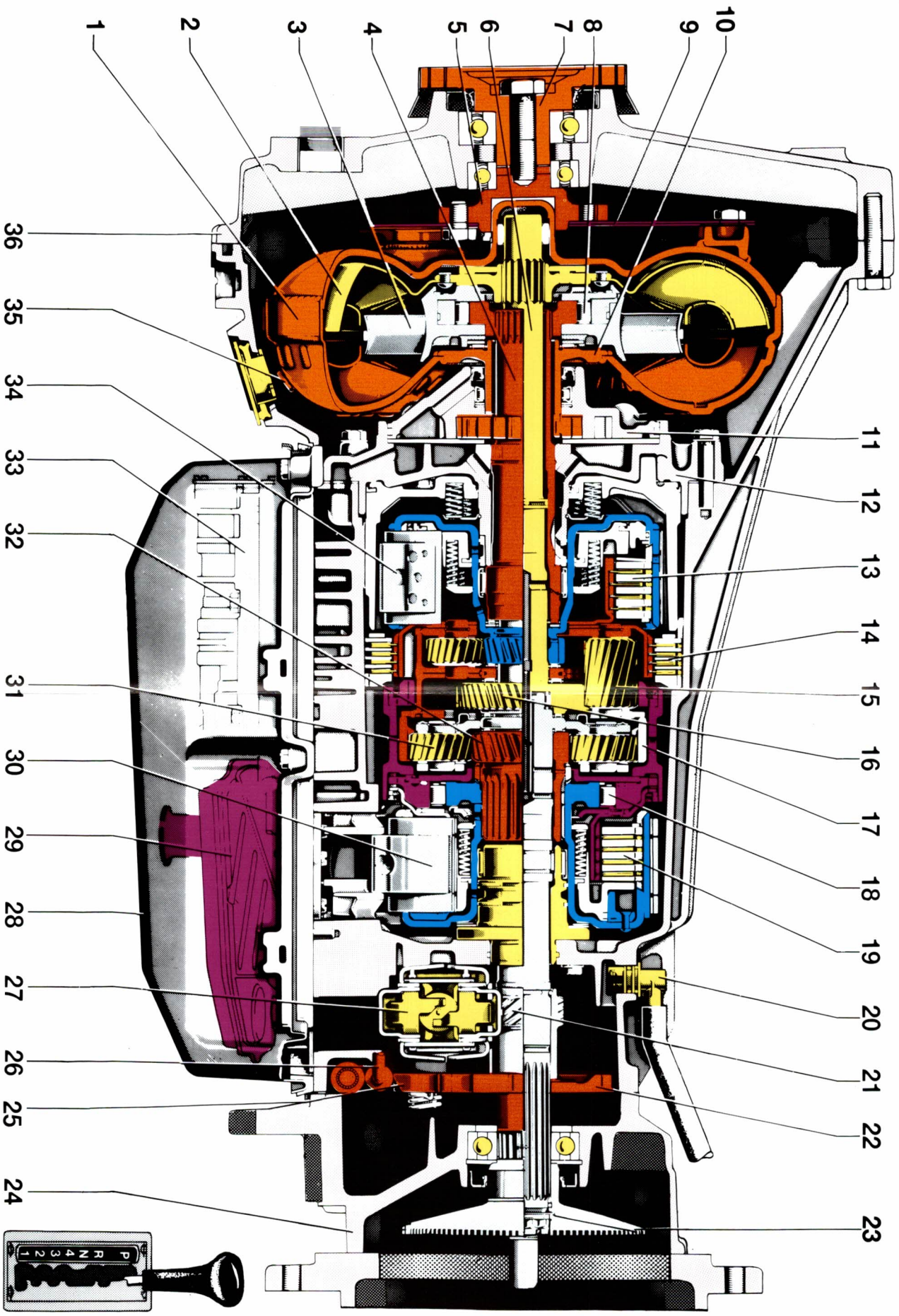
22.12 Boîte de vitesses automatique

- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 1 | Roue de pompe | 20 | Aérateur |
| 2 | Roue de turbine | 21 | Roue hélicoïdale (motrice) |
| 3 | Stator | 22 | Roue de verrouillage de stationnement |
| 4 | Arbre de stator | 23 | Roue dentée de sortie |
| 5 | Pièce d'embrayage interne | 24 | Boîtier d'adaptation |
| 6 | Arbre de commande avec roue solaire | 25 | Cliquet d'arrêt |
| 7 | Pièce d'embrayage externe | 26 | Timonerie de verrouillage de stationnement |
| 8 | Roue libre (convertisseur) | 27 | Régulateur centrifuge |
| 9 | Tôles d'entraînement | 28 | Carter d'huile |
| 10 | Bride d'entraînement – pompe primaire | 29 | Filtre à l'huile |
| 11 | Pompe primaire | 30 | Ruban de frein B2 |
| 12 | Couvercle avant | 31 | Roue planétaire (arrière) |
| 13 | Embrayage K1 | 32 | Roue solaire (arrière) |
| 14 | Frein B3 | 33 | Bloc hydraulique |
| 15 | Roue planétaire (longue, avant) | 34 | Ruban de frein B1 |
| 16 | Arbre de commande avec roue solaire | 35 | Vis de vidange d'huile (convertisseur) |
| 17 | Roue à denture intérieure (arrière) | 36 | Boîtier convertisseur |
| 18 | Roue libre | | |
| 19 | Embrayage K2 | | |

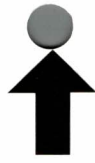
22.12 Cambio automatico

- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Girante pompa | 20 | Sfiatatoio |
| 2 | Girante turbina | 21 | Ingranaggio elicoidali (motrice) |
| 3 | Statore | 22 | Ruota bloccaggio per parcheggio |
| 4 | Albero statore | 23 | Ingranaggio condotto |
| 5 | Innesto interno | 24 | Scatola adattatore |
| 6 | Albero motore con ruota solare | 25 | Leva di blocco |
| 7 | Innesto esterno | 26 | Aste bloccaggio per parcheggio |
| 8 | Ruota libera (convertitore) | 27 | Regolatore centrifugo |
| 9 | Lamierini di trascinamento | 28 | Coppa olio |
| 10 | Flangia motrice – pompa primaria | 29 | Filtro olio |
| 11 | Pompa primaria | 30 | Nastro freno B2 |
| 12 | Coperchio anteriore | 31 | Ruota planetaria (posteriore) |
| 13 | Frizione K1 | 32 | Ruota solare (posteriore) |
| 14 | Freno B3 | 33 | Carter cassetto di comando |
| 15 | Ruota planetaria (lunga, anteriore) | 34 | Nastro freno B1 |
| 16 | Albero motore con ruota solare | 35 | Vite scarico olio (convertitore) |
| 17 | Corona dentata (posteriore) | 36 | Scatola convertitore |
| 18 | Ruota libera | | |
| 19 | Frizione K2 | | |

Automatisches Getriebe Boîte de vitesses automatique Cambio automatico



**22.13 Automatisches Getriebe
Kraftflussschema I**



**22.13 Schéma des transmissions boîte
de vitesses automatique I**

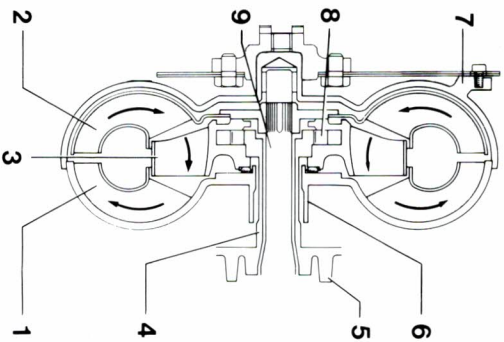
22.13 Trasmissione cambio automatico I

Automatisches Getriebe Kraftflussschema I

Schéma des transmissions boîte de vitesses automatique I

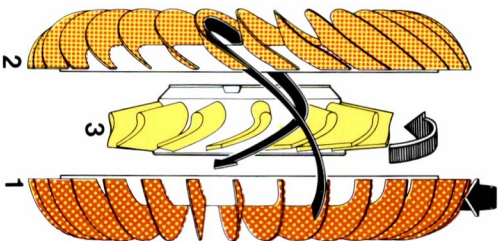
Trasmissione cambio automatico I

Abbau eines Drehmomentwandlers
Coupleur
Costruzione del convertitore di coppia

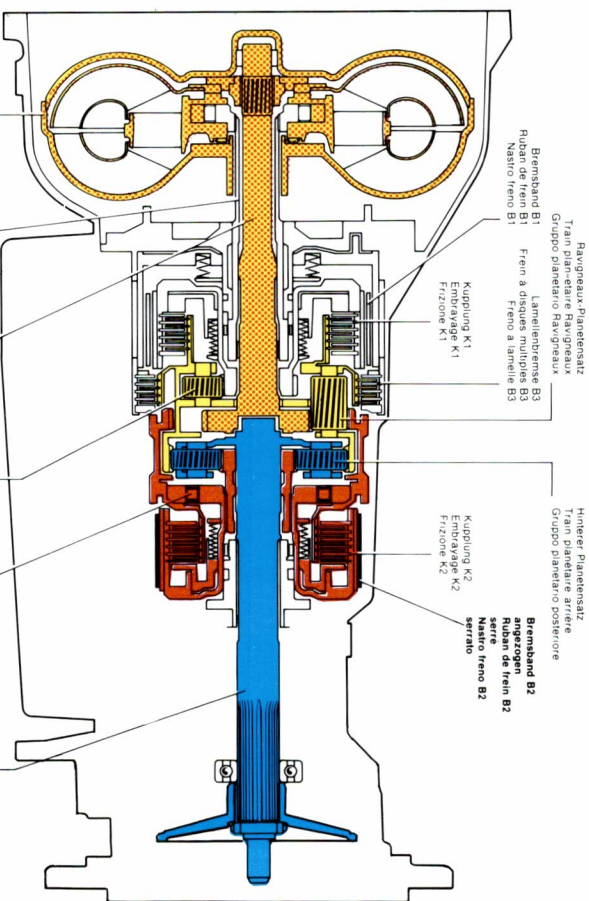


- | | | |
|-------------------|---|------------------------|
| 1 Pumpenrad | 1 Pompe | 1 Ruota di pompa |
| 2 Turbinenrad | 2 Roue de turbine | 2 Ruota di turbina |
| 3 Leifrad | 3 Stator | 3 Ruota di deviazione |
| 4 Leifradwelle | 4 Couvrecite de stator | 4 Copercino anteriore |
| 5 vorderer Deckel | 5 Couvrecite avant | 5 Flangia morice-pompa |
| 6 Primärpumpe | 6 Flaque de commande-
pompe primaire | 6 Flangia morice-pompa |
| 7 Antriebsflansch | 7 Roue de commande | 7 Flangia morice-pompa |
| 8 Freisäule | 8 Roue de rouvercle | 8 Ruota libera |
| 9 Antriebswelle | 9 Arbre de commande | 9 Albero motore |

Stromungsverlauf im Drehmoment-
wandler beim Anfahren
Mouvement d'écoulement dans le
convertisseur au démarrage
Convertitore (avviamento)



- | | | |
|---------------|-------------------|-----------------------|
| 1 Pumpenrad | 1 Roue de pompe | 1 Ruota di pompa |
| 2 Turbinenrad | 2 Roue de turbine | 2 Ruota di turbina |
| 3 Leifrad | 3 Stator | 3 Ruota di deviazione |



- | | | | |
|--|---|--|--|
| Drehmomentwandler
Coupleur
Convertitore di coppia | Statorwelle
Arbre de Stator
Albero statore | Antriebswelle
Arbre de commande
Albero motore | Schaltwellen
Arbres de commande
Albero condotti |
| Ravigneaux-Planensatz
Train planétaire Ravigneaux
Gruppo planetario Ravigneaux | Lamellembremse B3
Frein a disques multiples B3
Freno a lamelle B3 | Kupplung K1
Embravage K1
Frizione K1 | Kupplung K2
Embravage K2
Frizione K2 |
| Bremshand B1
Ruban de frein B1
Nastro freno B1 | Hinterer Planensatz
Train planetaire arriere
Gruppo planetario posteriore | Bremshand B2
Ruban de frein B2
Nastro freno B2 | Schaltwellen
Arbres de commande
Albero condotti |
| 1. Gang | Motorgetriehen
Regime du moteur
Regime del motore | 1. Rapport | Übersetzte Drehzahl
Regime multiple
Regime moltiplicato |
| 1. marcia | Feststehende Teile
Elements fixes
Elementi fissi | 2. marcia | Nachmais übersetzte Drehzahl
Regime deux fois multiple
Regime due volte moltiplicato |

**22.14 Automatisches Getriebe
Kraftflussschema II**

**22.14 Schéma des transmissions boîte
de vitesses automatique II**

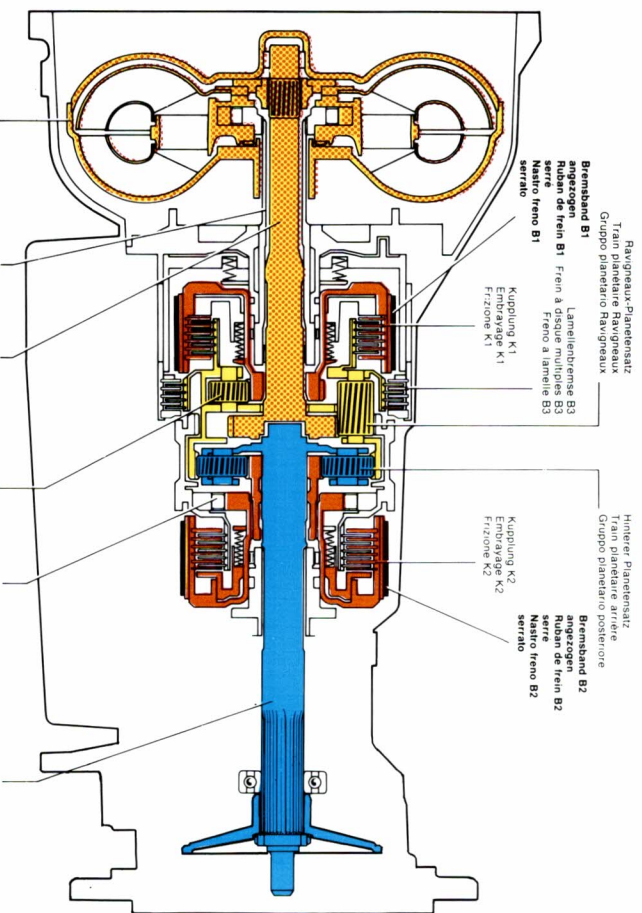
22.14 Trasmissione cambio automatico II




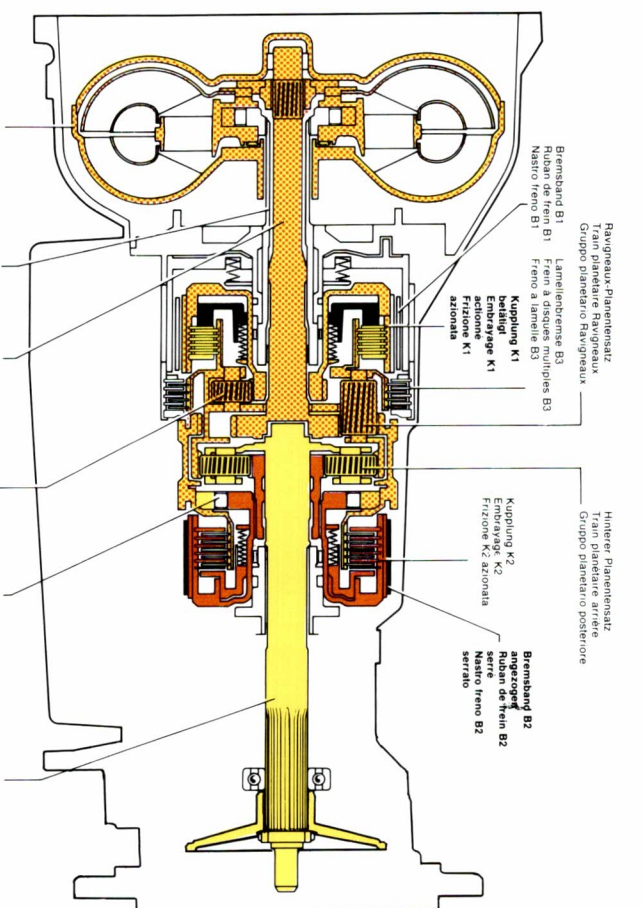
Automatisches Getriebe Kraftflussschema II




Schéma des transmissions boîte de vitesses automatique II

Trasmissione cambio automatico II

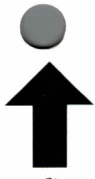


- 2. Gang**
2e rapport
2. marcia
-  Motorisierter Zahn / Régime du moteur / Regime del motore
 -  Feststehende Teile / Elements fixes / Elementi fissi
 -  Übersetzte Drehzahl / Régime multiple / Regime moltiplicato
 -  Nichtmal übersetzte Drehzahl / Régime deux fois multiple / Regime due volte moltiplicato
- Drehmomentwandler** / Convertisseur de couple / Convertitore di coppia
- Statorwelle** / Atrre de stator / Albero statore
- Antreibswelle** / Atrre de commande / Albero motore
- Schaltkeil F** / Roue libre F / Ruota libera F
- Abtriebswelle** / Atrre de sortie / Albero condotto



- 3. Gang**
3e rapport
3. marcia
-  Motorisierter Zahn / Régime du moteur / Regime del motore
 -  Feststehende Teile / Elements fixes / Elementi fissi
 -  Übersetzte Drehzahl / Régime multiple / Regime moltiplicato
- Drehmomentwandler** / Convertisseur de couple / Convertitore di coppia
- Statorwelle** / Atrre de stator / Albero statore
- Antreibswelle** / Atrre de commande / Albero motore
- Schaltkeil F** / Roue libre F / Ruota libera F
- Abtriebswelle** / Atrre de sortie / Albero condotto

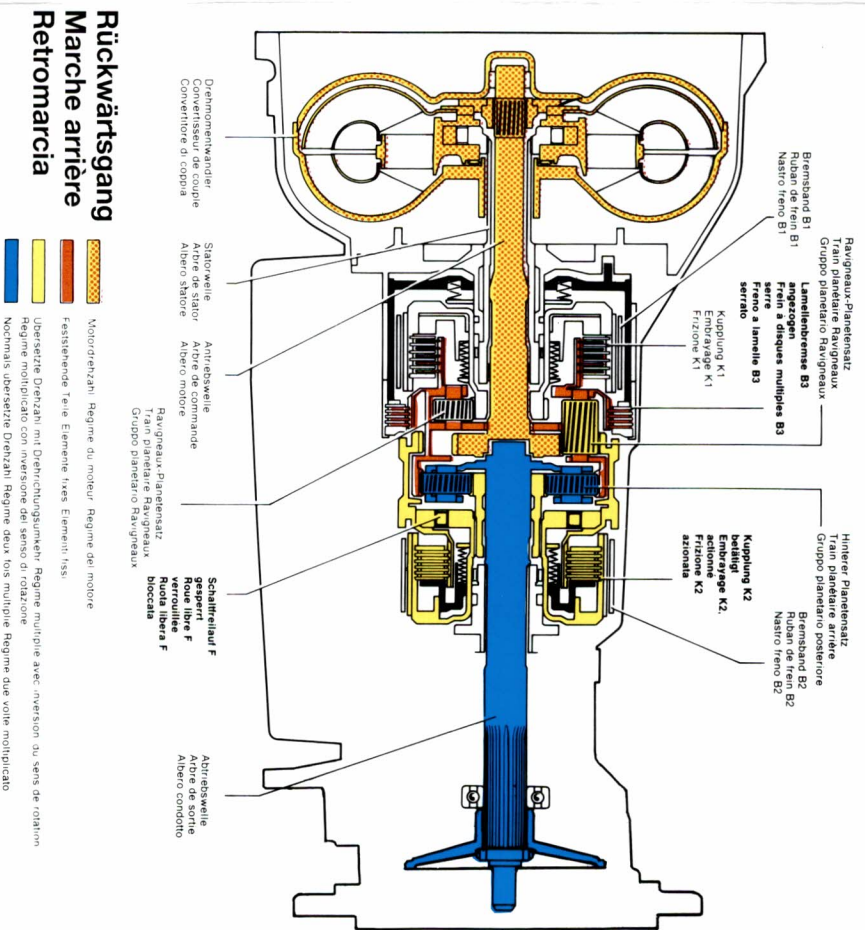
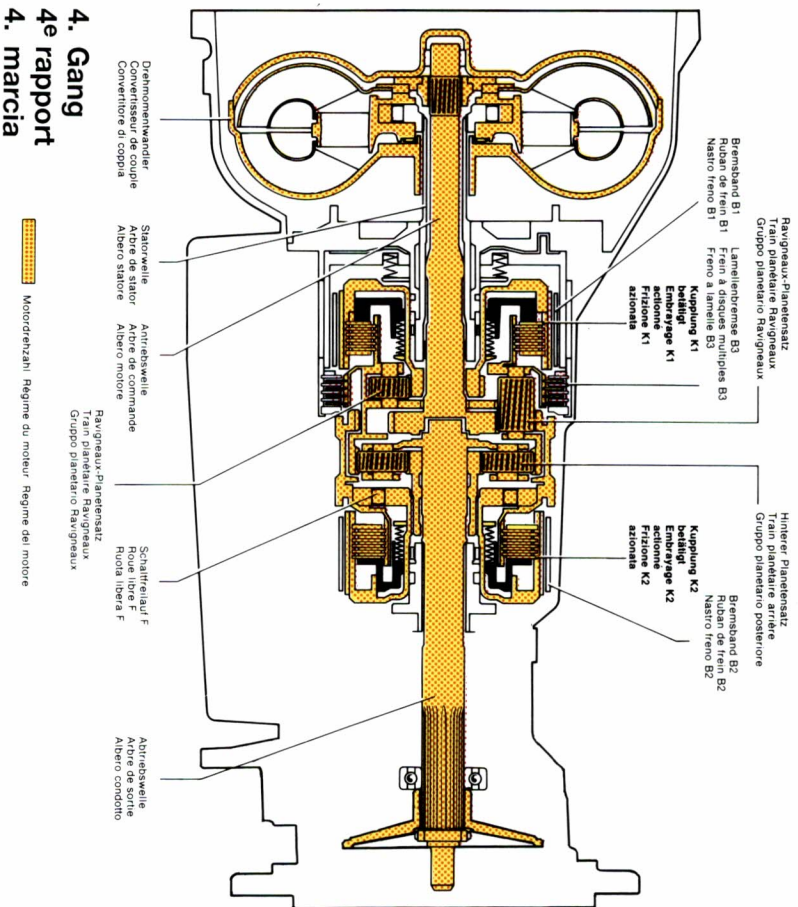
**22.15 Automatisches Getriebe
Kraftflussschema III**



**22.15 Schéma des transmissions boîte
de vitesses automatique III**

22.15 Trasmissione cambio automatico III

Automatisches Getriebe Kraftflussschema III Schéma des transmissions boîte de vitesses automatique III Trasmissione cambio automatico III



- Motorstufen Regime du moteur Regime del motore
- Feststehende Teile Elemente fixes Elementi fissi
- Übersetzte Drehzahl mit Drehrichtungsumkehr Regime multiple avec inversion du sens de rotation
- Regime moltiplicato con inversione del senso di rotazione
- Nachmais übersetzte Drehzahl Regime deux fois multiple Regime due volte moltiplicato

22.16 Verteilergetriebe



22.16 Boîte de transfert

22.16 Ripartitore di trazione

Abreissoszillator
Oscillateur de rupture
Oscillatore del punto di strappo

Abtrieb Vorderachse
Arbre de sortie vers essieu AV
Albero uscita per il ponte anteriore

Strassengangrad
Roue dentée - vitesse route
Ingranaggio-rapporto stradale

Antrieb von Automatikgetriebe
Entraînement de la boîte à vitesses automatique
Trasmissione dal cambio automatico

Schaltzylinder
Cylindre de commande
Cilindro di comando

Schalter Strassengang
Contacteur vitesse route
Interruttore rapporto stradale

Torsen-Differential
Différentiel Torsen
Differenziale Torsen

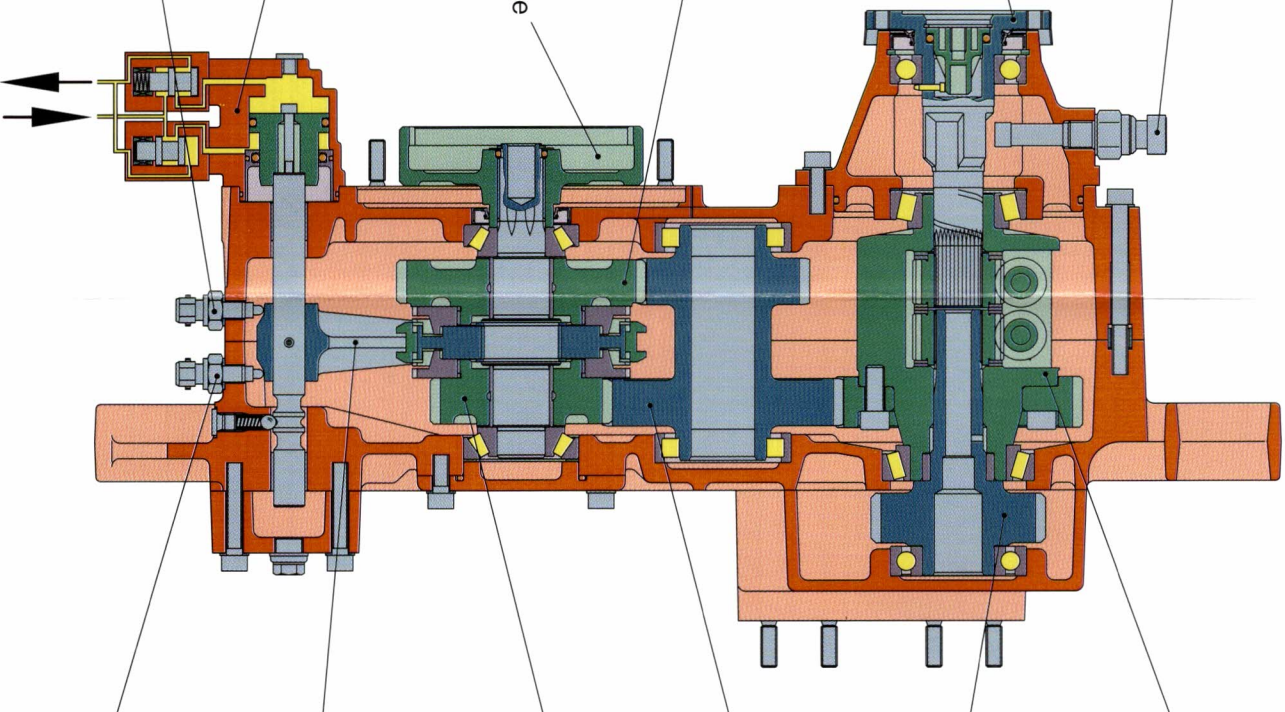
Abtrieb Hinterachse
Arbre de sortie vers essieu AR
Albero uscita per il ponte posteriore

Vorgelegewelle
Arbre intermédiaire
Albero secondario

Berggangrad
Roue dentée - vitesse réduite
Ingranaggio-rapporto ridotto

Schaltgabel
Fourchette de commande
Forcella di commutazione

Schalter Berggang
Contacteur vitesse réduite
Interruttore rapporto ridotto



22.17 Achsgetriebe mit
Torsen-Differential



22.17 Boîte d'essieu avec
différentiel Torsen

22.17 Ponte con differenziale Torsen

**Achsgetriebe mit
Torsen-Differential**

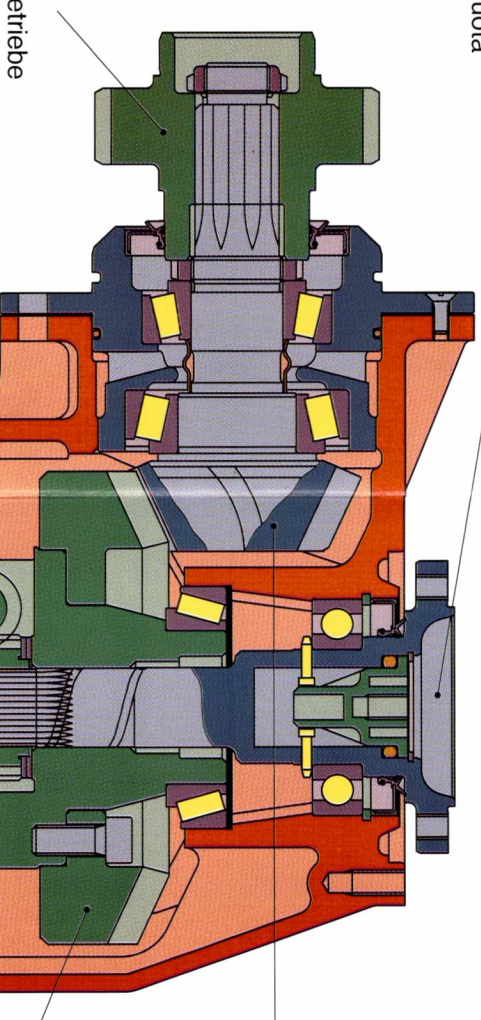
**Boîte d'essieu avec
différentiel Torsen**

**Ponte con differenziale
Torsen**

Abtriebsflansch zum Radgetriebe

Flasque de sortie vers entraînement de roue

Flangia d'uscita per il riduttore ruota



Antriebszahnrad von Verteilergetriebe

Roue dentée d'entraînement de la boîte de transfert

Ingranaggio trasmissione dal ripartitore

Antriebskegelrad
Pignon conique
Pignone

Tellerrad
Couronne de différentiel
Corona conica

Abtriebsflansch zum Radgetriebe
Flasque de sortie vers entraînement de roue
Flangia d'uscita per il riduttore ruota

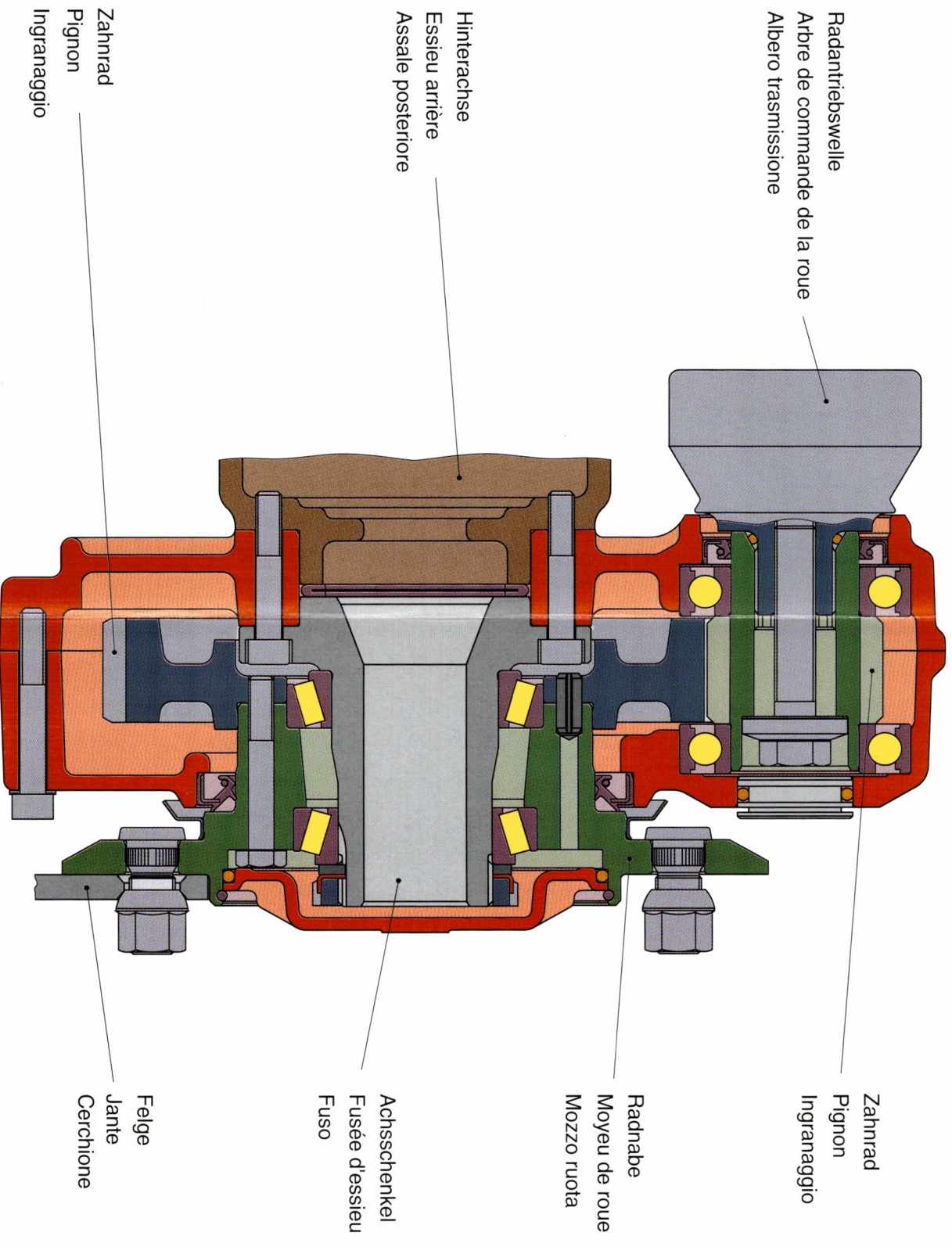
Torsen-Differential
Différentiel Torsen
Differenziale Torsen

22.18 Radantrieb HA



22.18 Entraînement de roue AR

22.18 Riduttore ruota posteriore

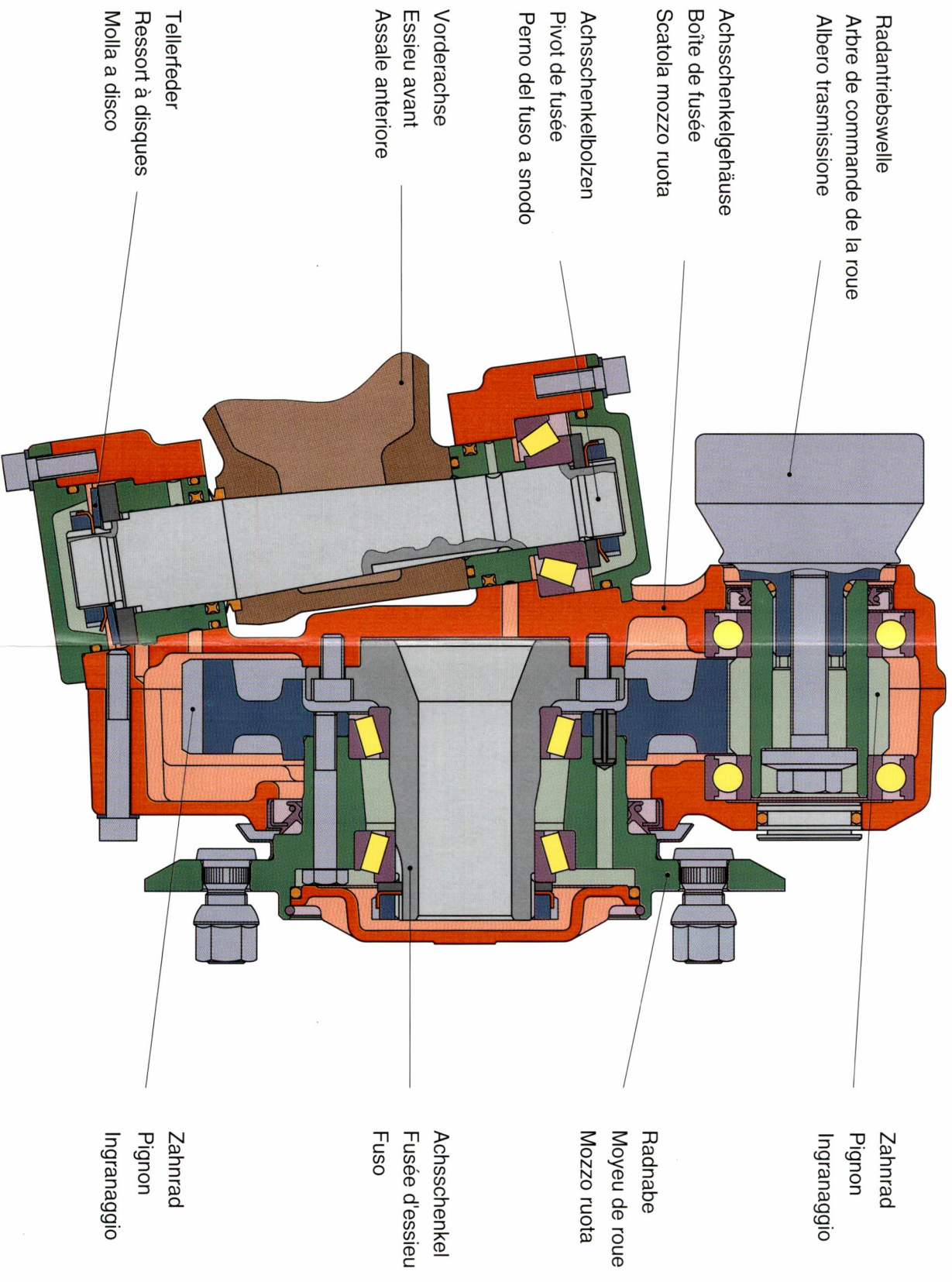


22.19 Radantrieb VA



22.19 Entraînement de roue AV

22.19 Riduttore ruota anteriore



22.20 Hydraulik-System
Bremsen/Lenkung



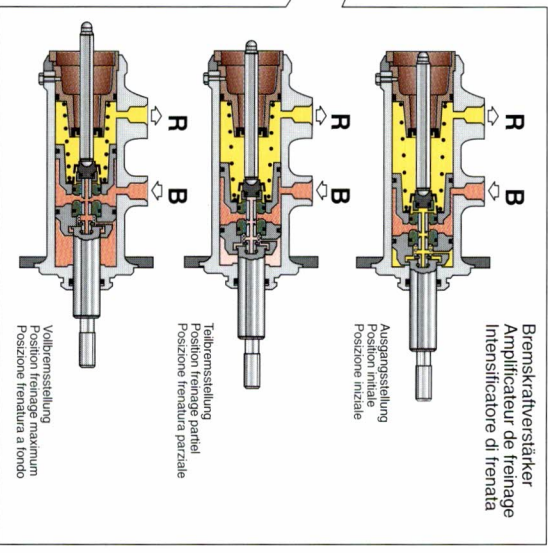
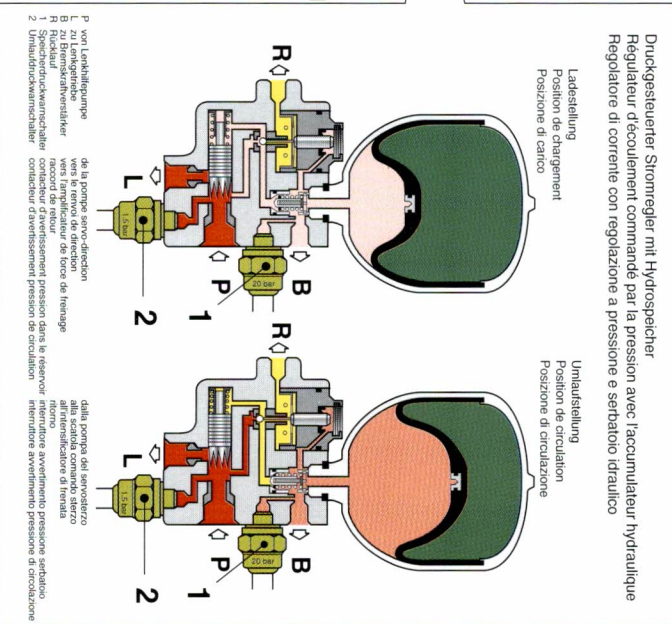
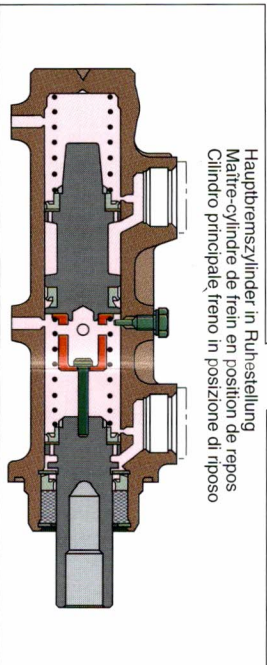
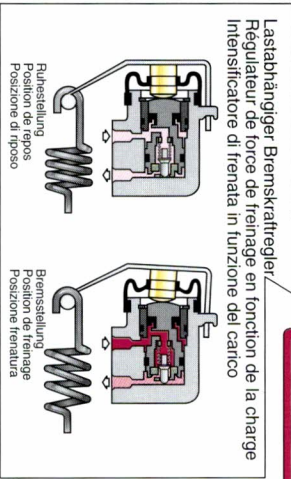
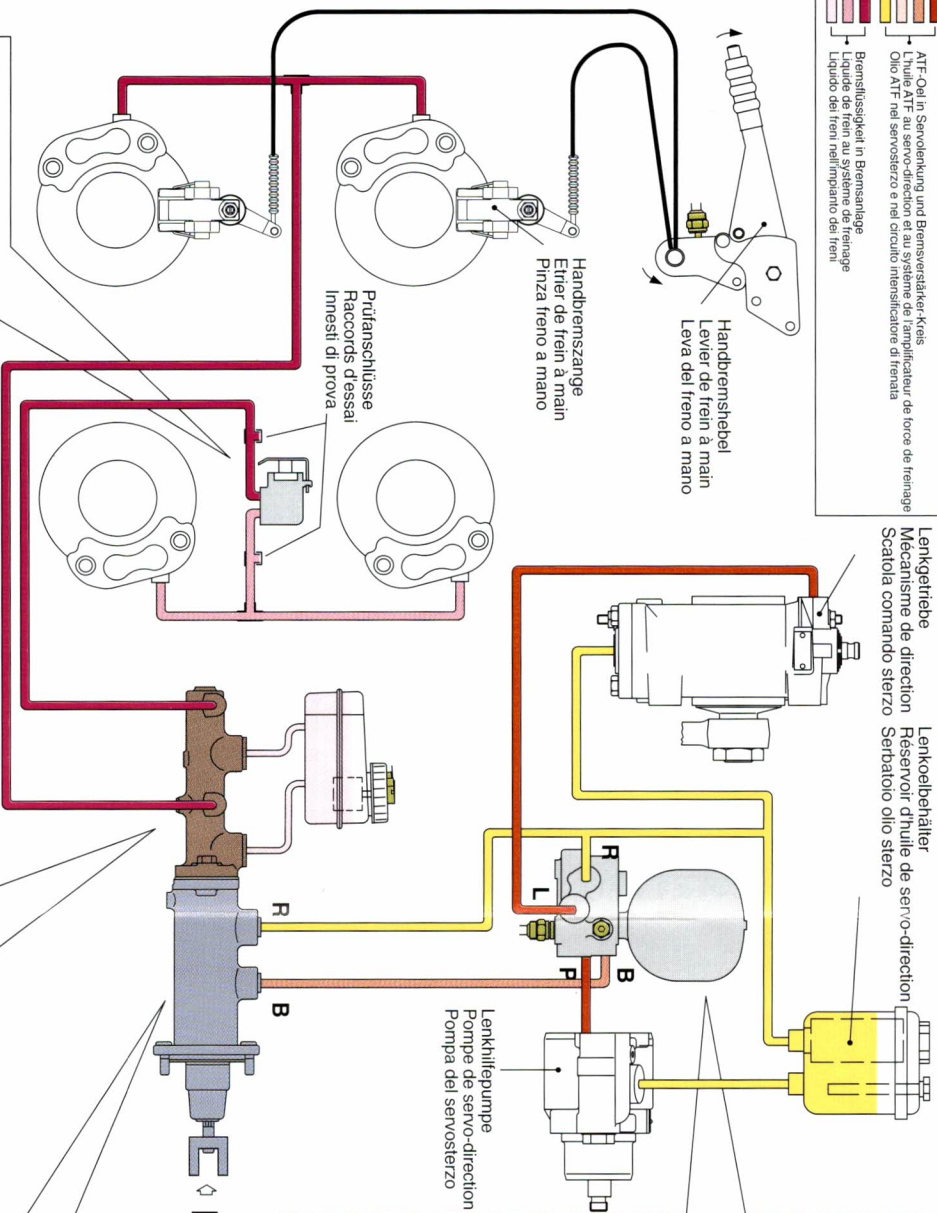
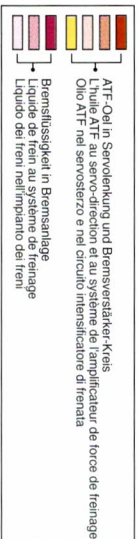
22.20 Système hydraulique
frein/direction

22.20 Impianto idraulico
freni/sterzo

Hydraulik-System Bremsen/Lenkung

Système hydraulique frein/direction

Impianto idraulico freni/sterzo



22.21 Servo Lenkung



22.21 Servo-direction

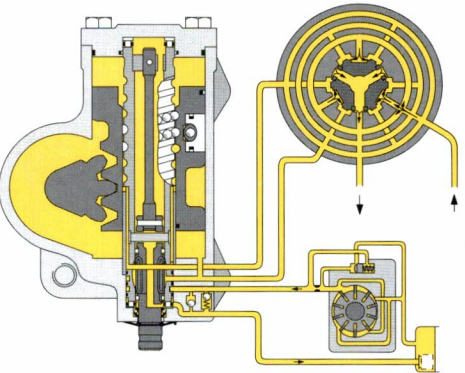
22.21 Servosterzo

Servo Lenkung

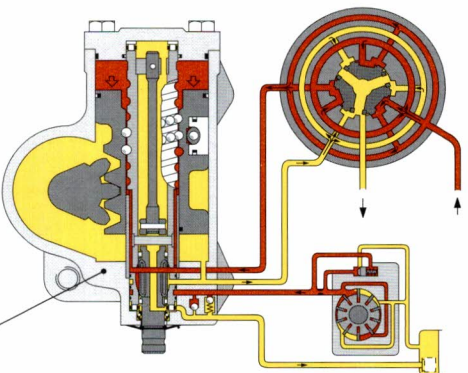
Servo-direction

Servosterzo

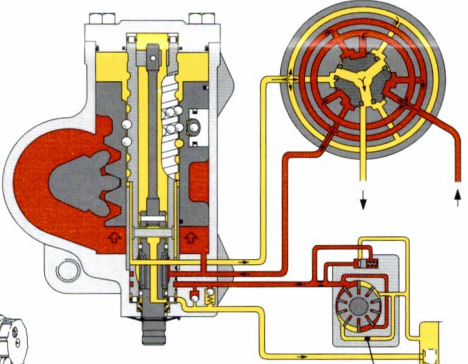
Ruhestellung
Position neutre
Posizione di riposo



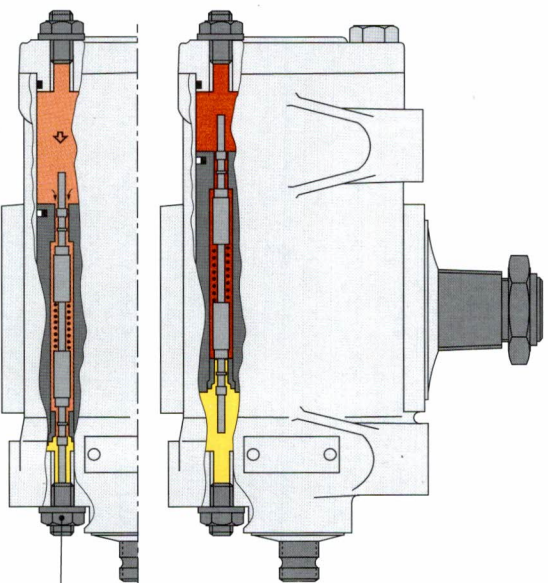
Links-Einschlag
Braquage vers gauche
Battuta a sinistra



Rechts-Einschlag
Braquage vers droite
Battuta a destra



Hydraulische Lenkbegrenzung
Butée de direction hydraulique
Fine corsa idraulico

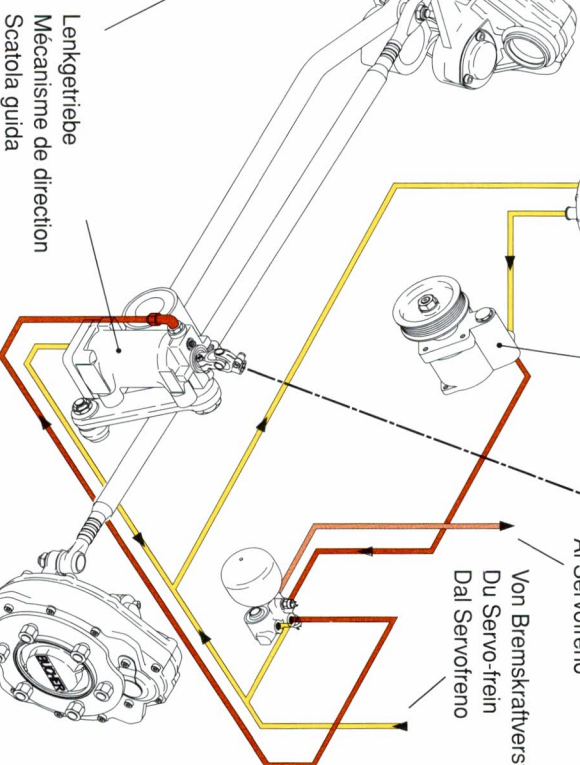


Lenkhilfpumpe
Pompe de servo-direction
Pompa servosterzo



Zum Bremskraftverstärker
Au Servo-frein
Al Servofreno

Von Bremskraftverstärker
Du Servo-frein
Dal Servofreno



Einstellschraube
Vis de réglage
Vite regolazione

Lenkgetriebe
Mecanisme de direction
Scatola guida

**22.22 Lenkbegrenzung mit
Verschiebebüchsen**



**22.22 Butée de direction avec
douilles coulissantes**

**22.22 Limitazione della sterzata
con boccola scorrevole**

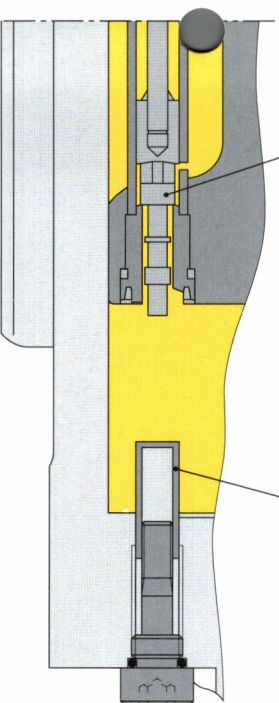
Lenkbegrenzung mit Verschiebebüchsen

Butée de direction avec
douilles coulissantes

Limitazione della sterzata
con boccia scorrevole

Lenkbegrenzungsventil
Soupape de butée de direction
Valvola limitazione sterzata

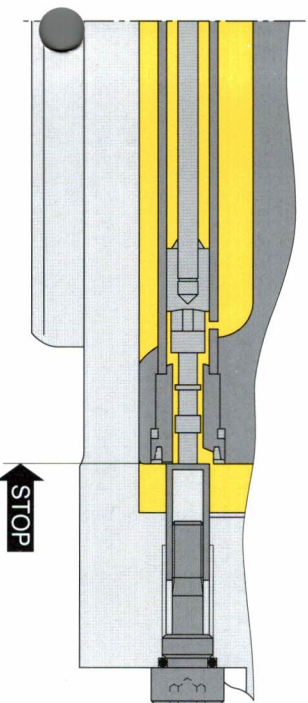
Verschiebebüchse
Douille coulissante
Boccola scorrevole



Ausgangsstellung

Position de base

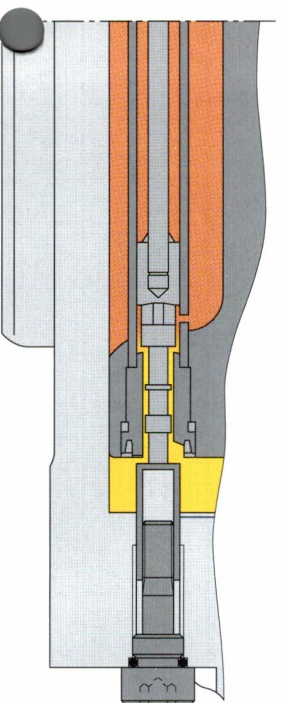
Posizione di partenza



Einstellvorgang
Positionieren der
Verschiebebüchsen

Processus de réglage
Positionnement de la
douille coulissante

Procedimento di regolazione
Posizionamento della
boccola scorrevole



Betrieb:
Lenkbegrenzungs-
ventil geöffnet, Öldruck
stark vermindert

Marche:
Soupape de butée de
direction ouverte, pression
d'huile fortement réduite

Funzionamento:
Valvola limitazione sterzata
aperta, pressione olio
notevolmente ridotta

**22.23 Ventiltrieb
Motor VM 55B**



**22.23 Commande des soupapes
moteur VM 55B**

**22.23 Comando delle valvole
motore VM 55B**

Ventiltrieb Motor VM 55B

Commande des soupapes moteur VM 55B

Comando delle valvole motore VM 55B

